Porównanie tłumaczeń Psalmów 24:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto jest tym Królem chwały? JAHWE, mocny i dzielny, JAHWE dzielny w boju.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kto jest tym Królem chwały? JAHWE — mocny i potężny, JAHWE dzielny w walce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Któż jest tym Królem chwały? JAHWE mocny i potężny, JAHWE potężny w boju. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któryż to jest król chwały? Pan mocny i możny, Pan mocny w boju. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Któryż to jest król chwały? JAHWE mocny i możny, JAHWE możny na walce. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Któż jest tym Królem chwały? Pan, dzielny i potężny, Pan, potężny w boju. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Któż jest tym Królem chwały? Pan silny i potężny, Pan potężny w boju. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto jest tym Królem chwały? JAHWE mocny i dzielny, Pan potężny w boju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto jest tym Królem chwały? JAHWE mocny i potężny, JAHWE potężny w boju! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Któż jest tym Królem chwały? Jahwe potężny, zwycięski, Jahwe zwycięski w boju! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь добрий і правий. Через це покладе закон тим, що грішать в дорозі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto jest tym królem chwały? WIEKUISTY mocny i potężny; BÓG silny w boju. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Któż jest tym chwalebnym Królem? ””JAHWE, silny i potężny, JAHWE, potężny w boju”. |

1. 1) <x>450 14:3</x> [↑](#footnote-ref-2)